

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

10 FEVRIER 1971.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971.

(Article 17 disjoint).

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. MAES.

L'article 17 du projet de budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971 était rédigé comme suit : (Sénat, session 1970-1971, document 5—XXII) :

« Est approuvée la convention passée le 9 mai 1968 entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, relative à l'octroi des crédits aux entreprises en difficulté.

» Aux termes de cette convention, l'Etat donne à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, qui accepte, le mandat d'effectuer, comme prête-nom de l'Etat et pour le compte de celui-ci, les opérations de crédit répondant à la nécessité d'apporter, pour des raisons sociales ou d'économie régionale, un soutien financier exceptionnel à des entreprises dont la rentabilité est gravement compromise et qui, eu égard à leur situation, ne peuvent pas obtenir l'appui des organismes publics ou privés de crédit, selon les normes habituelles d'intervention de ces organismes.

» L'Etat s'engage à désintéresser la Société Nationale de Crédit à l'Industrie du chef des sommes qui lui sont dues en

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Adam, président; Ansiaux, Bricout, Claes, De Groof, Demarneffe, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Van Acker F., Van Bulck, Vreven, Wiard et Maes, rapporteur.

R. A 8436

Voir :

Document du Sénat :

5-XXII + err. (Session de 1970-1971) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

10 FEBRUARI 1971.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971.

(Afgescheiden artikel 17).

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. MAES.

Artikel 17 van het ontwerp van begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971 luidde als volgt : (Senaat, zitting 1970-1971, Gedr. St 5—XXII) :

« De overeenkomst afgesloten op 9 mei 1968 tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, inzake de toekenning van kredieten aan ondernemingen in moeilijkheden, wordt goedgekeurd.

» Naar luid van deze overeenkomst geeft de Staat aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, die aanvaardt, de last om in zijn naam en voor zijn rekening, de kredietverrichtingen tot stand te brengen die beantwoorden aan de noodwendigheid om wegens sociale redenen of redenen van gewestelijke economie, uitzonderlijke steun te verlenen aan ondernemingen waarvan de rendabiliteit ernstig in het gedrang is gebracht en die, gezien hun toestand, geen hulp kunnen bekomen vanwege de openbare of private kredietinstellingen volgens de gebruikelijke normen van tussenkomt van die organismen.

» De Staat verbindt zich de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid schadeloos te stellen wegens de

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De Heren Adam, voorzitter; Ansiaux, Bricout, Claes, De Groof, Demarneffe, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Van Acker F., Van Bulck, Vreven, Wiard en Maes, verslaggever.

R. A 8436

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXII + err. (Zitting 1970-1971) : Ontwerp van wet.

principal, intérêts et accessoires, en représentation des crédits consentis et qui n'ont pas été réglées par les entreprises bénéficiaires.

» Le Ministre des Finances est autorisé à ordonnancer à charge de l'article 600.1.A. du titre IV, section particulière du budget de son département pour l'année budgétaire 1971, les dépenses résultant de l'application de la convention précitée. »

Le texte même de la convention conclue entre l'Etat et la S.N.C.I., ainsi que celui de l'« avenant n° 1 » du 24 mars 1969, ont été publiés en annexe du rapport de la Commission sur le budget des Finances. Nous les reproduisons sous l'annexe n° 1.

Au cours de la séance publique du Sénat du 8 décembre 1970, le Président de la Commission des Finances du Sénat a donné lecture d'une lettre adressée par le Premier Président de la Cour des Comptes au Président de la Chambre des Représentants. Dans cette communication, que nous reproduisons sous l'annexe n° 2, la Cour des Comptes exprimait l'avis que « le fait d'insérer cette disposition légale dans une loi budgétaire présente ... deux inconvénients majeurs ».

C'est dans ces conditions que le Président de notre Commission demandait au Ministre des Finances « s'il ne croit pas indiqué de retirer l'article 17 et d'en faire l'objet d'un projet de loi distinct » (Annales, Sénat, séance du 8 décembre 1970, p. 325).

Le Ministre des Finances répondit qu'il était extrêmement sensible aux critiques d'ordre légistique émises par la Cour des Comptes. Aussi le Gouvernement proposait-il de disjointe l'article 17 de ce projet de budget, cette question devant être réglée par un projet de loi séparé.

L'article 17 du projet de budget ayant été « disjoint » de celui-ci, fut renvoyé en Commission. Celle-ci est amenée ainsi à entreprendre un nouvel examen de cet article.

Quant au fond du problème, il avait déjà donné lieu à une discussion approfondie qui est résumée aux pages 24 à 29 du rapport relatif aux projet de loi contenant le budget du Ministère des Finances.

Le Ministre des Finances ajoute cependant encore les précisions suivantes, pour témoigner de son souci de fournir à la Commission, à tout le moins des « renseignements globaux ».

Exposé du Ministre.

La situation des crédits aux entreprises en difficulté au 31 décembre 1970 permet de tirer les conclusions suivantes :

sommes verschuldigd in hoofdsom, interesten en bijkomstigheden, bestaande uit de toegestane kredieten die niet door de begunstigde ondernemingen werden terugbetaald.

» De Minister van Financiën wordt gemachtigd de uitgaven voortvloeiend uit de genoemde overeenkomst te ordonnanceren ten laste van artikel 600.1.A. van titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1971. »

De tekst zelf van de overeenkomst tussen de Staat en de N.M.K.N. en van de « Avenant n° 1 » van 24 maart 1969 zijn bekendgemaakt in de bijlage van het verslag van de Commissie over de begroting van Financiën. Wij drukken ze af in bijlage 1.

Tijdens de openbare vergadering van de Senaat van 8 december 1970 heeft de Voorzitter van de Commissie voor de Financiën van de Senaat een brief voorgelezen van de Eerste-Voorzitter van het Rekenhof aan de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. In die brief, opgenomen in bijlage 2, gaf het Rekenhof als zijn mening te kennen : « het feit dat bedoelde wetbepaling in een begrotingswet wordt opgenomen, biedt ... twee grote nadelen ».

Derhalve vroeg de Voorzitter van onze Commissie aan de Minister van Financiën « of hij het niet aangewezen vindt artikel 17 in te trekken en er een afzonderlijk ontwerp van wet van te maken » (Handelingen, Senaat, Vergadering van 8 december 1970, blz. 325).

De Minister van Financiën antwoordde dat hij uiterst gevoelig was voor de wetgevingstechnische kritiek van het Rekenhof. Bijgevolg stelde de Regering voor artikel 17 uit het ontwerp van begroting af te scheiden, ten einde deze kwestie te regelen in een afzonderlijk ontwerp van wet.

Nadat artikel 17 uit het begrotingsontwerp was gelicht en naar de Commissie verwezen, diende deze dat artikel opnieuw te onderzoeken.

Wat betreft de grond van de zaak, heeft het probleem reeds aanleiding gegeven tot een omstandige bespreking die samengevat is op blz. 24 tot 29 van het verslag over het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Financiën.

De Minister van Financiën heeft evenwel nog de volgende bijzonderheden verstrekt, als blijk van zijn streven om aan de Commissie ten minste « globale inlichtingen » te geven.

Uiteenzetting van de Minister

Per 31 december 1970 was de stand van de kredietverlening aan ondernemingen die in moeilijkheden verkeren, als volgt :

1. Montant des crédits accordés sous déduction des annulations F	794.401.907
dont 24.500.000 sous forme de comptes courants.	
Le montant de 794.401.907 francs se répartit comme suit :	
Montants remboursés	38.325.167
Reste à prélever	33.432.466
Encours effectif	602.947.393
Crédits dénoncés	119.696.881 (1)
F	794.401.907

2. Coût de l'intervention par rapport au personnel maintenu au travail.

Les crédits effectivement octroyés s'élèvent à 794.401.907 francs. Ils ont été consentis à 45 entreprises occupant, au moment de l'intervention de l'Etat, 7.746 personnes. Ainsi qu'il a déjà été signalé, ces crédits ont été essentiellement accordés pour des raisons sociales afin d'éviter la fermeture d'entreprises dans des régions où des difficultés de reclassement existaient.

En appréciant cette convention il faut tenir compte des éléments suivants :

— la majeure partie de ces entreprises sont toujours en activité; leur arrêt aurait été définitif sans l'aide accordée et l'Etat aurait été amené à payer des indemnités de chômage et de fermeture;

— l'aide a été accordée sous forme de crédits qui doivent être remboursés; 38 millions ont d'ailleurs déjà été remboursés;

— le délai apporté aux entreprises par le jeu des crédits a permis de rechercher des solutions de restructuration consistant la plupart du temps en mise en place d'un autre gestionnaire apportant un esprit nouveau et des capitaux complémentaires.

Le maintien et la consolidation d'activités traditionnelles peuvent également être considérés comme un élément concourant à l'expansion économique.

3. Risque de l'Etat.

Dans l'optique risques, les crédits à l'industrie ont pris trois formes différentes :

— crédits ordinaires lorsque l'organisme de crédit considère que son risque est normal;

(1) Le montant des crédits dénoncés s'élève à 119 millions de francs alors qu'à la page 28 du rapport sur le projet de loi contenant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971, le montant des crédits dénoncés, suite à la faillite ou à la cessation d'activité est repris pour 137 millions.

La différence s'explique comme suit : le crédit consenti à une entreprise avait été dénoncé. Ultérieurement à la communication des chiffres au rapporteur, une restructuration est intervenue qui a permis de récupérer ± 18 millions de francs.

1. Bedrag van de toegekende kredieten onder aftrek van de annuleringen . F	794.401.907
waarvan 24.500.000 frank in de vorm van lopende rekeningen.	
Het bedrag van 794.401.907 frank valt uiteen als volgt :	
Terugbetaalde bedragen	38.325.167
Nog op te nemen bedragen	33.432.466
Uitstaande bedragen	602.947.393
Opgezegde kredieten	119.696.881 (1)
F	794.401.907

2. Kostprijs van de tegemoetkoming in verhouding tot het werkzaam blijvend personeel.

De werkelijk verleende kredieten bedragen 794.401.907 frank. Zij werden toegekend aan 45 ondernemingen die op het ogenblik van de rijksinterventie 7.746 personen tewerkstelden. Zoals reeds is aangestipt, werden deze kredieten toegekend om sociale redenen, ten einde de sluiting van ondernemingen te voorkomen in gewesten waar herclasseringsmoeilijkheden bestonden.

Bij de beoordeling van de overeenkomst moet in aanmerking genomen worden wat volgt :

— de meeste van die ondernemingen zijn nog altijd in bedrijf; zonder de toegekende hulp zouden zij definitief gesloten zijn en zou het Rijk verplicht geweest zijn werkloosheids- en sluitingsvergoedingen te betalen;

— de hulp werd toegekend in de vorm van kredieten die moeten terugbetaald worden; 38 miljoen werden trouwens reeds terugbetaald;

— het uitstel dat de ondernemingen door de kredieten kregen, heeft het mogelijk gemaakt een herstructurering door te voeren welke meestal hierin bestond dat een ander beheerder werd aangesteld die een nieuwe geest en nieuw kapitaal in de onderneming bracht.

Ook het behoud en de consolidering van traditionele bedrijvigheden kunnen beschouwd worden als een bijdrage tot de economische expansie.

3. Risico van de Staat.

Uit het oogpunt van de risico's, worden aan de nijverheid drieërlei kredieten verstrekt :

— gewone kredieten, wanneer de kredietinstelling het risico als normaal beschouwt;

(1) Het bedrag van de opgezegde kredieten beloopt 119 miljoen, terwijl op blz. 28 van het verslag over het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971, wordt gezegd dat het bedrag van de kredieten opgezegd ten gevolge van faillissement of stopzetting van de bedrijvigheid, 137 miljoen bedraagt.

Het verschil is te verklaren als volgt: het krediet toegekend aan een onderneming werd opgezegd, maar na de mededeling van de bedragen aan de verslaggever, gebeurde een herstructurering waardoor ± 18 miljoen kon terugverkregen worden.

— crédits avec garantie de l'Etat, lorsque les garanties offertes et/ou les perspectives d'avenir font que les organismes de crédit estiment que le risque dépasse les normes habituelles. Cette garantie est alors la condition sine qua non de la réalisation de l'investissement mais, en intervenant, l'Etat prend un risque certain;

— crédits aux entreprises en difficulté qui pourraient être considérés dans une certaine mesure comme la prolongation des crédits avec la garantie de l'Etat. Plusieurs de ces crédits auraient d'ailleurs pu être réalisés en application des lois d'expansion économique. Les crédits « entreprises en difficulté » sont des opérations marginales comportant un risque effectif et important.

Il n'est toutefois pas possible de déterminer maintenant quelle pourrait être la perte finale de l'Etat.

Cette perte dépend de deux éléments essentiels :

— la valeur des garanties constituées en couverture de ces crédits;

— l'évolution des entreprises concernées.

3.1. Toutes les garanties disponibles ont été prises : hypothèque, gage sur fonds de commerce, avals, etc.

Sur base d'évaluations établies par des experts techniques, le risque théorique représente 490 millions. Cela signifie que si toutes les entreprises en difficulté devaient être déclarées en faillite et à la condition que le produit de la réalisation des biens donnés en garantie corresponde à l'évaluation en vente forcée fixée par expert, l'Etat subirait une perte de $\pm$ 490 millions (à diminuer des remboursements déjà effectués, soit 38 millions).

Ce montant est théorique car la valeur de réalisation effective ne correspond pas nécessairement à l'évaluation de l'expert.

3.2. L'évolution des entreprises aidées.

Cette évolution peut se schématiser comme suit :

1. Entreprises restructurées ou en cours de restructuration	17	468.550.000
2. Entreprises restructurées avec pertes probablement importantes	7	133.616.907
3. Entreprises poursuivant leur activité positivement	14	98.685.000
4. Entreprises poursuivant leur activité mais évoluant défavorablement	7	93.550.000
		794.401.907

Il n'est pas possible de déterminer avec certitude la perte éventuelle de l'Etat.

— kredieten onder staatswaarborg, wanneer de geboden zekerheden en/of de vooruitzichten van die aard zijn dat de kredietinstellingen het risico ongewoon groot achten. Die waarborg is dan de *conditio sine qua non* voor de investering, maar de Staat loopt in dat geval zeker een werkelijk risico;

— kredieten aan ondernemingen in moeilijkheden, die tot op zekere hoogte kunnen beschouwd worden als een verlengstuk van de kredieten met staatswaarborg. Zulke kredieten hadden trouwens in vele gevallen kunnen toegekend worden met toepassing van de wetten op de economische expansie. De kredieten « ondernemingen in moeilijkheden » zijn marginale verrichtingen waaraan werkelijk een groot risico is verbonden.

Het is evenwel niet mogelijk nu te bepalen welk verlies de Staat uiteindelijk zou kunnen lijden.

Dit hangt af van twee wezenlijke elementen :

— de waarde van de gestelde zekerheid ter dekking van de kredieten;

— de ontwikkeling van de betrokken ondernemingen.

3.1. Alle mogelijke zekerheden werden genomen : hypothec, pand op de handelszaak, aval, enz.

Technische deskundigen hebben uitgerekend dat het theoretisch risico 490 miljoen belooft. Dit betekent dat, indien alle ondernemingen in moeilijkheden failliet worden verklaard en de opbrengst van de tegeldemaking van de als zekerheid gestelde goederen overeenstemt met de deskundige raming van de opbrengst in gedwongen verkoop, de Staat een verlies van $\pm$ 490 miljoen zou lijden (te verminderen met de reeds gedane terugbetalingen, d.i. 38 miljoen).

Dat is een theoretisch bedrag, want de waarde van de werkelijke opbrengst stemt niet noodzakelijk overeen met de deskundige raming.

3.2. Evolutie van de geholpen ondernemingen.

Deze evolutie kan schematisch worden voorgesteld als volgt :

1. Ondernemingen, geherstructureerd of waarvan de herstructuratie aan de gang is	17	468.550.000
2. Ondernemingen in moeilijkheden, die waarschijnlijk grote verliezen zullen lijden	7	133.616.907
3. Ondernemingen die hun activiteit positief voortzetten	14	98.685.000
4. Ondernemingen die hun activiteit voortzetten maar ongunstig evolueren	7	93.550.000
		794.401.907

Het is niet mogelijk het eventuele verlies van de Staat met zekerheid te bepalen.

Les crédits aux entreprises en difficulté avaient essentiellement pour but d'éviter la fermeture immédiate de ces entreprises afin d'assurer le travail du personnel occupé. Une telle aide ne résout pas définitivement tous les problèmes; les déficiences fondamentales des entreprises concernées subsistent.

Il faut donc y remédier par des restructurations qui impliquent presque dans tous les cas l'intervention d'un nouveau gestionnaire. C'est dans cette direction qu'il est œuvré de façon à ce que l'aide aux entreprises en difficulté soit la plus positive possible.

♦♦

Le Ministre déclare encore que le Gouvernement ne pouvait se départir de la règle suivant laquelle les entreprises bénéficiant de l'aide de l'Etat n'étaient jamais nommément désignées. La discrétion, à cet égard, s'impose d'autant plus, en l'occurrence, qu'une indiscretion est de nature à compromettre les chances de redressement des entreprises en difficulté.

Les membres de la Commission se rangent à cet avis, tout en faisant généralement observer que, dans de telles conditions, le contrôle parlementaire devenait impossible.

Un membre rappelle que, il y a quelques années, quatre membres de la Commission se virent mandatés pour examiner certains dossiers devant absolument rester secrets. Il se demande s'il ne pourrait pas être recouru à une semblable procédure dans le cas présent.

Cette suggestion n'est pas retenue, la situation présente n'étant en rien comparable à celle qui se présentait à l'époque (accession du Congo à l'indépendance).

Un membre fait observer qu'à son avis, l'argument invoqué par le Ministre des Finances pour ne pas divulguer l'identité des entreprises ayant bénéficié des crédits, n'est pas de nature à justifier le maintien du secret quant à l'identité des entreprises qui, malgré cette aide de l'Etat, ont échoué dans leurs efforts de redressement. La révélation de cette identité ne peut plus présenter aucun danger pour ces entreprises dont la situation est déjà bien connue.

Un autre membre répond que, si cette observation est, certes, judicieuse, il faut cependant considérer que l'on donnerait une idée totalement fautive de la situation en ne publiant aujourd'hui que le seul résultat des avances consenties par l'Etat au profit de celles d'entre les entreprises bénéficiaires de crédit — 7 sur 45 — qui ne sont pas parvenues à redresser leurs affaires.

Plusieurs membres estiment, en définitive, que le véritable problème qui se pose concerne le contrôle parlementaire. Personne n'entend critiquer le précédent gouvernement, qui de bonne foi, a cru, en mai 1968, que les lois d'expansion économique lui accordaient le pouvoir de conclure la convention discutée. Personne, non plus, n'a mis en doute la correction des gouvernements successifs qui ont, par la suite, appliqué cette convention. Il est donc possible d'« entériner le passé » en approuvant rétroactivement la convention et son avenant. D'ailleurs, le Ministre a déclaré précédemment,

De kredieten aan de ondernemingen in moeilijkheden hadden hoofdzakelijk ten doel de onmiddellijke sluiting te voorkomen ten einde het personeel aan het werk te laten. Een dergelijke hulp lost alle problemen niet definitief op; de fundamentele gebreken van de betrokken bedrijven blijven bestaan.

Men moet dit verhelpen door herstructureringen die inhouden dat in vrijwel alle gevallen een nieuwe beheerder wordt aangesteld. Er wordt in die richting gewerkt ten einde de hulp aan de ondernemingen in moeilijkheden zoveel mogelijk positieve vruchten te doen dragen.

♦♦

De Minister verklaart nog dat de Regering niet kan afwijken van de regel dat de ondernemingen die rijkshulp genieten, nooit met name worden genoemd. In dit geval is geheimhouding des te meer geboden daar indiscreties de kansen op herstel van de betrokken ondernemingen in het gedrang zouden brengen.

De commissieleden zijn het daarmee eens, hoewel zij algemeen opmerken dat het toezicht van het Parlement in dat geval onmogelijk wordt.

Een commissielid herinnert eraan dat enkele jaren geleden vier commissieleden de opdracht kregen om bepaalde dossiers te onderzoeken die absoluut geheim moesten blijven. Hij vraagt zich af of men in het huidige geval niet dezelfde handelwijze zou kunnen volgen.

Op dat voorstel wordt niet ingegaan, omdat de toestand thans helemaal niet dezelfde is als toen (onafhankelijkheid van Congo).

Een commissielid merkt op dat het argument van de Minister van Financiën om de identiteit van de ondernemingen die kredieten hebben ontvangen, niet te onthullen, naar zijn oordeel niet van die aard is dat het de geheimhouding rechtvaardigt wat betreft de identiteit van de ondernemingen die er, ondanks de rijkshulp, niet in geslaagd zijn zich te hervatten. De onthulling van hun identiteit kan geen gevaar meer opleveren omdat hun toestand reeds goed bekend is.

Een ander commissielid acht deze opmerking gegrond, maar vraagt om niet uit het oog te verliezen dat een totaal vals beeld van de toestand zou worden opgehangen, indien uitsluitend het resultaat werd bekend gemaakt van de rijksteun aan kredietgenietende ondernemingen — 7 op 45 — die er niet in geslaagd zijn hun zaken weer op gang te brengen.

Verscheidene commissieleden menen dat het werkelijk probleem per slot van rekening dat van de parlementaire controle is. Niemand wil de vorige regering critiseren, die in mei 1968, te goeder trouw heeft gedacht dat de economische-expansiewetten haar de bevoegdheid verleenden om de behandelde overeenkomst af te sluiten. Niemand ook heeft de correctheid van de opeenvolgende regeringen, die deze overeenkomst hebben toegepast, in twijfel getrokken. Het is dus mogelijk wat gebeurd is te bekrachtigen door de overeenkomst en haar avenant met terugwerkende kracht goed te keuren.

à la Commission qu'« il n'est plus fait application de la convention du 9 mai 1968 » (Document Sénat n° 81, session 1970-1971, p. 28). Mais le problème se pose pour l'avenir. Le Gouvernement pourra-t-il, à l'avenir, dans le cadre des lois d'expansion, continuer à soutenir, sans contrôle aucun de la part du Parlement, des « entreprises en difficulté » ?

Un membre déclare, à ce sujet, qu'il considère, pour sa part, que l'Etat fait œuvre plus utile en consentant des prêts à des entreprises viables qui, elles aussi, font appel à de la main-d'œuvre et peuvent assurer à celle-ci un bien meilleur avenir. Il ajoute qu'à son avis le débat auquel donnera lieu le budget du département des Affaires Economiques devrait être mis à profit pour approfondir ce problème et arrêter une politique en la matière.

Le Ministre des Finances dépose un amendement qui donne un nouvel intitulé au projet et qui substitue au texte initial le texte reproduit en fin du rapport.

Ce nouveau texte a surtout pour but de faire en sorte que l'avenant du 24 mars 1969, qui a porté le « plafond » des avances de 500 millions de francs à 800 millions de francs soit également approuvé par le Parlement.

Après lecture des articles nouveaux, le projet est adopté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. MAES.

Le Président,
E. ADAM.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

Projet de loi portant approbation de la convention du 9 mai 1968 entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie et de son avenant du 24 mars 1969, relatifs à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.

(intitulé nouveau).

ARTICLE 1^{er}.

Sont approuvés la convention du 9 mai 1968 entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, relative à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté, ainsi que l'avenant intervenu le 24 mars 1969.

ART. 2.

Le Ministre des Finances est autorisé à ordonnancer à charge de l'article 600.1.A du titre IV, section particulière du budget de son département pour l'année budgétaire 1971, les dépenses résultant de l'application de la convention précitée.

De Minister heeft trouwens vroeger reeds in de Commissie verklaard dat « de overeenkomst van 9 mei 1968 niet meer wordt toegepast » (Gedr. St. Senaat, n° 81, zitting 1970-1971, blz. 28). Maar het gaat om de toekomst. Kan de Regering in de toekomst, in het raam van de expansiewetten en zonder enige controle van het Parlement, ondernemingen blijven steunen die moeilijkheden kennen ?

Een lid verklaart in dit verband dat de Staat zijns inziens nuttiger werk zou verrichten door leningen toe te kennen aan levensvatbare bedrijven, die eveneens arbeidskrachten nodig hebben en hun een veel betere toekomst kunnen bieden. Volgens hem moet de bespreking waartoe de begroting van het Departement van Economische Zaken zal aanleiding geven, te baat worden genomen om dit probleem uit te diepen en het desbetreffend beleid vast te leggen.

De Minister van Financiën dient een amendement in om het opschrift van het ontwerp en de oorspronkelijke tekst te vervangen zoals hierna vermeld is.

De nieuwe tekst strekt voornamelijk om ook het avenant van 24 maart 1969, waarbij het hoogste bedrag der voorschotten van 500 miljoen frank op 800 miljoen frank wordt gebracht, door het Parlement te doen goedkeuren.

Na lezing van de nieuwe artikelen, wordt het ontwerp aangenomen met 9 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. MAES.

De Voorzitter,
E. ADAM.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de overeenkomst van 9 mei 1968 tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en van haar avenant van 24 maart 1969 betreffende de toekenning van kredieten aan ondernemingen in moeilijkheden.

(nieuw opschrift).

ARTIKEL 1.

Worden goedgekeurd de overeenkomst van 9 mei 1968 tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid inzake de toekenning van kredieten aan ondernemingen die in moeilijkheid verkeren, alsmede haar avenant opgemaakt op 24 maart 1969.

ART. 2.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd de uitgaven voortvloeiend uit de genoemde overeenkomst te ordonnanceren ten laste van artikel 600.1.A. van titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1971.

ANNEXE I.

Convention entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie relative à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.

Considérant que le Gouvernement a constaté la nécessité d'apporter, pour des raisons sociales ou d'économie régionale son soutien financier exceptionnel à des entreprises dont la rentabilité est gravement compromise et qui, eu égard à leur situation, ne peuvent pas obtenir l'appui des organismes publics ou privés de crédit selon les normes habituelles d'intervention de ces organismes.

Considérant que la Société Nationale de Crédit à l'Industrie a accepté d'apporter son concours à la réalisation de cet objectif.

Entre

— l'Etat belge (ci-après qualifié « l'Etat »), représenté par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires Economiques (ci-après qualifié « les Ministres compétents ») et

— la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (ci-après qualifiée « la Société »), représentée par MM. Robert Vandeputte, Président et Georges Rogissart, Directeur Général.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. — L'Etat donne à la Société, qui accepte, le mandat d'effectuer, comme prête-nom de l'Etat et pour le compte de celui-ci, les opérations de crédit répondant au but défini dans le préambule de la présente convention. Dans ces opérations, la Société exécute les décisions de l'Etat, à la préparation desquelles elle apporte cependant sa collaboration la plus active.

Article 2. — Lorsque la Société, saisie par une entreprise d'une demande de crédit, conclut qu'il y a lieu d'appliquer la présente convention, elle en informe aussitôt les Ministres compétents en justifiant son avis. Elle transmet tous les éléments de la demande de crédit en sa possession et notamment les rapports comptables et techniques habituels.

Tant avant qu'après l'octroi du crédit fondé sur la présente convention, la Société procède, à la demande d'un des Ministres compétents et aux frais de l'entreprise, aux enquêtes, estimations ou contrôles dont la nature et la fréquence lui sont indiquées par le Ministre, mais dans la mesure seulement où la Société est normalement apte à s'en acquitter.

Article 3. — Les crédits sont consentis selon les instructions données à la Société par les Ministres compétents. Ces instructions comportent en tous cas l'indication :

BIJLAGE I.

Overeenkomst tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid inzake de toekenning van kredieten aan ondernemingen die in moeilijkheden verkeren.

Overwegende dat de Regering de noodzakelijkheid heeft vastgesteld, om sociale redenen of om redenen van gewestelijke economie, haar uitzonderlijke financiële steun te verlenen aan ondernemingen waarvan de rentabiliteit erg in het gedrang is gebracht en die, gezien hun toestand, geen hulp kunnen bekomen vanwege de openbare of private krediet-organismen volgens de gebruikelijke normen van tussenkomst van die organismen;

Overwegende dat de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid aanvaard heeft haar medewerking te verlenen voor de totstandbrenging van dit doel;

wordt tussen

— de Belgische Staat (hieronder genoemd « de Staat »), vertegenwoordigd door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken (hieronder genoemd « de bevoegde Ministers ») en

— de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (hieronder genoemd « de Maatschappij »), vertegenwoordigd door de hh. R. Vandeputte, Voorzitter, en G. Rogissart, Directeur Generaal.

Overeengekomen wat volgt :

Artikel 1. — De Staat geeft aan de Maatschappij, die aanvaardt, de last om in zijn naam en voor zijn rekening, de kredieten tot stand te brengen die beantwoorden aan het doel, bepaald in de inleiding tot deze overeenkomst. Bij die verrichtingen voert de Maatschappij de beslissingen uit van de Staat; de Maatschappij werkt echter zo actief mogelijk mede aan de voorbereiding ervan.

Artikel 2. — Wanneer de Maatschappij, bij wie een kredietaanvraag door een onderneming wordt ingeleid, besluit dat onderhavige overeenkomst dient toegepast te worden, licht zij onmiddellijk de bevoegde Ministers in en verantwoordt haar mening. Zij maakt alle elementen van de kredietaanvraag over die zij bezit, inzonderheid de gebruikelijke boekhoud- en technische verslagen.

Zowel vóór als na de toekenning van het krediet, gegrond op deze overeenkomst, gaat de Maatschappij, op verzoek van een der bevoegde Ministers en op kosten van de onderneming, over tot de onderzoeken, ramingen of controles waarvan haar de aard en de frekwentie aangewezen worden door de Minister, maar enkel in de mate dat de Maatschappij normaal in staat is deze uit te voeren.

Artikel 3. — De kredieten worden toegekend volgens de richtlijnen, verstrekt aan de Maatschappij door de bevoegde Ministers. Die richtlijnen bevatten in alle gevallen de aanduiding :

- du montant du crédit;
- de son programme de prélèvement et de remboursement;
- du taux des intérêts dus annuellement et par anticipation et éventuellement l'indication :
- du but du crédit et des conditions mises à son prélèvement;
- des sûretés à constituer avant tout prélèvement sur le crédit;
- des conditions particulières à stipuler.

Article 4 — La Société soumet au Ministre des Finances le projet de convention d'ouverture de crédit qui, outre les éléments visés à l'article 3 ci-dessus contient :

- a) les clauses habituelles des crédits consentis par la Société;
- b) les clauses complémentaires analogues à celles qui sont stipulées dans les crédits consentis sur base des lois des 17 et 18 juillet 1959 ou 14 juillet 1966;
- c) la mention que le crédit est consenti selon les instructions expresses de l'Etat représenté par les Ministres compétents.

Ainsi qu'il est de règle pour les crédits consentis dans le cadre des lois d'expansion économique, les clauses et conditions de l'opération doivent être approuvées par le Directeur Général du Crédit Public du Ministère des Finances. Il en est de même en ce qui concerne toutes les modalités ultérieures d'exécution.

Article 5. — La Société fait l'avance des sommes nécessaires à l'exécution du mandat, de telle façon que les crédits puissent être effectivement consentis aux entreprises et prélevés par elle comme il a été convenu.

A aucun moment, les avances de fonds de la Société ne peuvent dépasser un plafond de 500 millions de francs.

Chaque avance produit intérêt au bénéfice de la Société et à charge de l'Etat au taux des crédits ordinaires de même durée appliqué par la Société à l'époque de la première des avances affectées à un même crédit.

Chaque avance est remboursable, et ses intérêts sont payables, au rythme et aux dates des échéances en principal et en intérêts dues par l'entreprise bénéficiaire du crédit à la réalisation duquel l'avance a servi. La Société se rembourse automatiquement de ses avances et des intérêts dans toute la mesure où l'entreprise honore ses échéances.

A défaut, par l'entreprise, de satisfaire à une de ses échéances en principal, l'Etat rembourse à la Société, qui la

- van het kredietbedrag;
- van zijn opnemings- en terugbetalingsprogramma;
- van de rentevoet van de jaarlijkse en vooruitverschuldigde interesten en eventueel de aanduiding :
- van het doel van het krediet en van de voor de opneming gestelde voorwaarden;
- van de te vestigen waarborgen voor elke opneming op het krediet;
- van de te bedingen bijzondere voorwaarden.

Artikel 4. — De Maatschappij legt aan de Minister van Financiën het ontwerp voor van de overeenkomst van kredietopening; deze omvat, benevens de in artikel 3 bedoelde elementen :

- a) de gebruikelijke clausules voor de door de Maatschappij toegekende kredieten;
- b) de aanvullende clausules gelijkaardig aan die welke bedongen worden voor de kredieten toegekend op grond van de wetten van 17 en 18 juli 1959 of 14 juli 1966;

c) de vermelding dat het krediet toegekend wordt volgens de uitdrukkelijke richtlijnen van de Staat, vertegenwoordigd door de bevoegde Ministers.

Zoals het gebruikelijk is voor de kredieten, toegekend in het raam van de wetten betreffende de economische expansie, moeten de clausules en voorwaarden van de verrichting goedgekeurd worden door de Directeur-generaal van het Openbaar Krediet van het Ministerie van Financiën. Dit geldt eveneens voor alle latere uitvoeringsmodaliteiten.

Artikel 5. — De Maatschappij schiet de sommen voor, welke noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het mandaat, zodanig dat de kredieten daadwerkelijk kunnen toegekend worden aan de ondernemingen en door hen opgenomen zoals werd overeengekomen.

De voorgesloten fondsen van de Maatschappij mogen op geen enkel ogenblik een plafond ad 500.000.000 frank overschrijden.

Elk voorschot brengt interest op ten gunste van de Maatschappij en ten laste van de Staat; de rentevoet is die van de gewone kredieten met een zelfde duur en toegepast door de Maatschappij op het ogenblik van het eerste voor een zelfde krediet gegeven voorschot.

Elk voorschot is terugbetaalbaar en zijn interesten zijn betaalbaar volgens een ritme en op de vervaldagen in hoofdsom en interesten, verschuldigd door de onderneming die het krediet heeft bekomen dat tot stand werd gebracht door middel van het voorschot. De Maatschappij ontvangt automatisch haar voorschotten en interesten terug in de mate dat de onderneming haar vervaldagen naleeft.

Bij gebreke van de onderneming een van haar vervaldagen in hoofdsom na te leven, betaalt de Staat aan de Maat-

lui porte en compte, l'avance correspondant à l'échéance impayée.

A défaut, par l'entreprise, de payer une indemnité, une commission ou des frais mis à sa charge, ou de satisfaire à une échéance en intérêts, l'Etat verse à la Société, qui les lui porte en compte, l'indemnité, la commission, les frais ou les intérêts dus.

En cas de dénonciation d'un crédit et d'exigibilité immédiate de la créance, l'Etat rembourse à la Société, qui la lui porte en compte, l'avance qui a servi à la réalisation de ce crédit.

Dans les cas prévus au présent article, toute somme restant due par l'Etat, à un titre quelconque et portée au compte prévu à l'article 9 produit des intérêts au profit de la Société et au taux de l'avance, jusqu'à son paiement effectif.

Article 6. — La Société gère les crédits avec la diligence qu'elle apporte à la gestion de ses opérations ordinaires. Elle avise le Ministre des Finances des demandes d'aménagements ou de délais dépassant six mois qui lui sont adressées et s'informe en même temps de la suite qu'il convient d'y réserver. Sauf décision contraire de la Société, l'octroi à l'entreprise de facilités dépassant six mois ne modifie pas les obligations de l'Etat envers la Société qui a fait avance des fonds. L'octroi de facilités ne dépassant pas six mois, consenties par la Société sans en référer au Ministre modifie d'une même manière les obligations de l'Etat envers la Société qui a fait avance des fonds.

Si, par l'effet des dispositions légales, réglementaires ou contractuelles, l'entreprise peut être déchue du bénéfice du terme, la Société dénonce le crédit et rend sa créance exigible, soit à la demande d'un des Ministres compétents, soit de sa propre initiative. Dans ce dernier cas, elle en avertit le Ministre des Finances qui dispose d'un délai de dix jours pour s'opposer à la dénonciation en offrant le remboursement à la Société. Lorsque l'entreprise n'est pas à même de faire face à ses échéances contractuelles, la Société, sauf accord du Ministre des Finances, ne dénoncera pas le crédit.

Article 7. — A la demande du Ministre des Finances, la Société accepte de faire, sans responsabilité et pour compte de l'Etat, les diligences possibles en vue de la récupération de la créance exigible. Si cette récupération entraîne des litiges ou implique le recours aux mesures d'exécution forcée, et si la Société conduit ces litiges et veille à ces mesures, tous les frais engagés par la Société, en ce compris les honoraires d'avocats, sont remboursés par l'Etat à la Société, qui les lui porte en compte et qui les justifie sur production d'un simple relevé.

schappij — die het hem in rekening brengt — het voorschot terug dat overeenstemt met de onbetaalde vervaldag.

Bij gebreke van de onderneming een vergoeding, een commissie of kosten die te haren laste vallen, te betalen of een vervaldag in interesten te vereffenen stort de Staat aan de Maatschappij — die ze hem in rekening brengt — de vergoeding, commissie, onkosten of verschuldigde interesten.

Ingeval van opzegging van een krediet en van onmiddellijk opeisbaarheid van de schuldvordering, betaalt de Staat aan de Maatschappij — die het hem in rekening brengt — het voorschot terug dat gediend heeft tot de totstandbrenging van het krediet.

In de bij dit artikel voorziene gevallen brengt elke som, die door de Staat verschuldigd blijft om eender welke reden en geboekt wordt op de rekening, voorzien bij artikel 9, interesten op ten gunste van de Maatschappij en tegen de rentevoet van het voorschot, tot op het oogenblik van hare betaling.

Artikel 6. — De Maatschappij beheert de kredieten met dezelfde zorg als haar gewone kredieten. Zij brengt de Minister van Financiën op de hoogte van de haar toegestuurde aanvragen tot aanpassing of uitstellen, die 6 maanden overschrijden, en informeert meteen naar eraan te geven gevolg. Behoudens andersluidende beslissing van de Maatschappij, wijzigt het verlenen aan de onderneming van faciliteiten, welke 6 maand overschrijden, de verplichtingen niet van de Staat ten opzichte van de Maatschappij die deze fondsen heeft voorgesloten.

Het verlenen van faciliteiten die geen 6 maand overschrijden door de Maatschappij toegekend zonder beroep te doen op de Minister, wijzigt op een zelfde manier de verplichtingen van de Staat ten opzichte van de Maatschappij die deze fondsen heeft voorgesloten.

Indien de onderneming door de uitwerking van wettelijke reglementaire of contractuele beschikkingen het voordeel van de termijn kan verliezen, zegt de Maatschappij het krediet op en stelt haar schuldvordering opeisbaar, hetzij op verzoek van een der bevoegde Ministers, hetzij uit eigen initiatief. In dit laatste geval verwittigt zij hieromtrent de Minister van Financiën die over een termijn van 10 dagen beschikt om zich tegen de opzegging te verzetten door aanbod aan de Maatschappij terug te betalen. Wanneer de onderneming niet in staat is haar contractuele vervaldagen na te leven, zal de Maatschappij, behoudens akkoord van de Minister van Financiën, het krediet niet opzeggen.

Article 7. — Op verzoek van de Minister van Financiën aanvaardt de Maatschappij, zonder verantwoordelijkheid en voor rekening van de Staat, de inning der opeisbare inschuld te benaastigen. Indien deze inning geschillen met zich brengt of een beroep op gedwongen uitvoering, en indien de Maatschappij die geschillen leidt en op die maatregelen toezicht houdt, worden alle door de Maatschappij gedane kosten, met inbegrip van de honoraria voor de advocaten, door de Staat aan de Maatschappij terugbetaald die ze hem in rekening brengt en ze verantwoordt door het overleggen van een eenvoudige opgave.

Article 8. — Les opérations traitées par la Société en exécution de la présente convention font l'objet dans ses livres d'une comptabilité particulière de manière telle que les comptes de ces opérations puissent être aisément distingués de ceux relatifs à ses autres opérations.

Article 9. — La Société tient dans ses livres un compte spécial au nom de l'Etat. Ce compte est :

a) *débité*

1. de toute échéance en principal et/ou en intérêts due par une entreprise et que celle-ci reste en défaut de satisfaire;
2. de toute somme due par une entreprise à titre d'indemnité, de commission, de frais et d'intérêts, que celle-ci reste en défaut de régler;
3. en cas de dénonciation d'un crédit et d'exigibilité immédiate de la créance, du montant de cette créance en principal, intérêts, indemnités, commissions et frais;
4. dans la mesure où ils ne peuvent être récupérés immédiatement et complètement à charge de l'entreprise, de tous débours quelconques et de tous frais de poursuite, en ce compris les honoraires d'avocat, effectués par la Société;
5. des intérêts, au taux de l'avance, revenant à la Société du chef de toute somme restant due par l'Etat, à un titre quelconque et ce jusqu'à son paiement effectif.

b) *crédité*

1. des sommes versées à la Société par l'Etat, en paiement de principal, d'intérêts, d'indemnités, de commissions ou de frais, qui n'ont pas été réglées par l'entreprise;
2. du principal, intérêts, indemnités, commissions, frais et débours quelconques déjà remboursés à la Société par l'Etat et versés par la suite à la Société par l'entreprise.

Article 10. — A tout moment et à charge seulement de la notifier par écrit, l'Etat, représenté par les Ministres compétents, peut révoquer le mandat de la Société et celle-ci peut renoncer à son mandat.

Lorsque le mandat prend fin par révocation, renonciation ou autrement, la présente convention, reste applicable aux opérations en cours et jusqu'à leur totale expiration.

Les feuillets sont paraphés au nom de l'Etat par M. Woestyn, Directeur Général du Crédit Public du Ministère des Finances.

L'exemplaire destiné à l'Etat est conservé dans les archives du Ministère des Finances, qui délivrera des copies certifiées conformes aux instances intéressées.

Artikel 8. — De verrichtingen door de Maatschappij behandeld in uitvoering van onderhavige overeenkomst, maken in haar geschriften het voorwerp uit van een speciale boekhouding zodanig dat de rekeningen over die verrichtingen gemakkelijk onderscheiden kunnen worden van die betreffende haar overige verrichtingen.

Artikel 9. — De Maatschappij houdt in haar boeken een speciale rekening bij op naam van de Staat. De rekening wordt :

a) *gedebiteerd.*

1. met elke vervaldag in hoofdsom en/of in interesten verschuldigd door een onderneming, die hem niet naleeft;
2. met elk niet betaald bedrag verschuldigd door een onderneming voor vergoeding, commissie, onkosten en interesten;
3. in geval van opzegging van een krediet en van onmiddellijke opeisbaarheid van de schuldvordering, met het bedrag van deze schuldvordering in hoofdsom, interesten, vergoedingen, commissies en onkosten;
4. in de mate dat zij niet onmiddellijk en volledig ten laste van de onderneming kunnen teruggenomen worden, met alle welkdanige uitgaven en met alle vervolgingskosten, met inbegrip van de honoraria van advocaten welke de Maatschappij heeft gedaan;
5. met de interesten, tegen de rentevoet van het voorschot, welke ten goede komen aan de Maatschappij uit hoofde van elke som die door de Staat verschuldigd blijft, om eender welke reden en dit tot aan haar werkelijke betaling.

b) *gecrediteerd.*

1. met de sommen die door de Staat bij de Maatschappij gestort werden ter voldoening van een hoofdsom, van interesten, vergoedingen, commissielonen of onkosten, nog niet betaald door de onderneming;
2. met de hoofdsom, interesten, vergoedingen, commissies, onkosten en eender welke uitgaven die reeds door de Staat aan de Maatschappij werden terugbetaald en nadien bij de Maatschappij gestort door de onderneming.

Artikel 10. — Op elk oogenblik en door eenvoudige schriftelijke betekening, kan de Staat, vertegenwoordigd door de bevoegde Ministers, het mandaat van de Maatschappij intrekken en kan laatstgenoemde afzien van haar mandaat.

Wanneer het mandaat eindigt door herroeping, verzaking, of op een andere wijze, blijft onderhavige overeenkomst toepasselijk op de lopende verrichtingen en dit tot hun volledige afloop.

De bladen worden geparafeerd in naam van de Staat door de h. Woestyn, Directeur-generaal van het Openbaar Krediet bij het Ministerie van Financiën.

Het voor de Staat bestemd exemplaar wordt in het archief van het Ministerie van Financiën bewaard dat voor eensluidend verklaarde afschriften zal overmaken aan de betrokken instanties.

Fait à Bruxelles, en deux exemplaires originaux, le 9 mai 1968, chacune des parties signataires reconnaissant en avoir reçu un exemplaire.

Le Ministre des Finances,
R. HENRION.

Le Ministre des Affaires Economiques,
J. VAN OFFELEN.

*La Société Nationale de Crédit
à l'Industrie,*



Avenant n° 1 à la convention du 9 mai 1968 entre l'Etat et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, relative à l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.

A l'article 5, alinéa 2, le chiffre de 500 millions de francs est remplacé par celui de 800 millions de francs.

Fait à Bruxelles, en deux exemplaires originaux, le 24 mars 1969, chacune des parties signataires reconnaissant en avoir reçu un exemplaire.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre des Affaires Economiques,
E. LEBURTON.

*La Société Nationale de Crédit
à l'Industrie,*

R. VANDEPUTTE.
Président,

G. ROGISSART.
Directeur Général,

Opgemaakt te Brussel op 9 mei 1968 in twee originele exemplaren, waarvan elke ondertekenende partij erkent één exemplaar te hebben ontvangen.

De Minister van Financiën.
R. HENRION.

De Minister van Economische Zaken,
J. VAN OFFELEN.

*De Nationale Maatschappij voor Krediet
aan de Nijverheid,*



Avenant n° 1 bij de conventie van 9 mei 1968 tussen de Staat en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, betreffende de toekenning van kredieten aan ondernemingen in moeilijkheden.

In artikel 5, 2° alinea, wordt het bedrag van 500 miljoen frank vervangen door dat van 800 miljoen frank.

Opgemaakt te Brussel, in 2 originele exemplaren, op 24 maart 1969; elk der ondertekenende partijen verklaart een exemplaar ervan ontvangen te hebben.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Economische Zaken,
E. LEBURTON.

*De Nationale Maatschappij voor Krediet
aan de Nijverheid,*

R. VANDEPUTTE.
Voorzitter,

G. ROGISSART.
Directeur-generaal,

ANNEXE II.

Lettre du 25 novembre 1970 du Premier Président de la Cour des Comptes au Président de la Chambre des Représentants.

Monsieur le Président,

La Cour a l'honneur de vous communiquer les remarques que suscite de sa part le projet de loi concernant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971 :

1. L'article 17 du projet de loi ne vise qu'à fournir une base légale, absente jusqu'ici, à la convention passée le 9 mai 1968 entre le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques, d'une part, et la Société nationale de Crédit à l'Industrie, d'autre part, au sujet de l'octroi de crédits aux entreprises en difficulté.

Cette convention prévoit notamment pour des raisons purement sociales, l'apport d'un soutien financier exceptionnel à des entreprises dont la rentabilité est gravement compromise et qui ne peuvent obtenir l'appui des organismes publics ou privés de crédit, selon les normes habituelles d'intervention de ces organismes.

Elle constitue de la sorte un prolongement des lois d'expansion économique actuellement en vigueur, lesquelles ne prévoient l'intervention de l'Etat que sur base de critères d'ordre économique et non d'ordre purement social.

Le fait d'insérer cette disposition légale dans une loi budgétaire présente à cet égard deux inconvénients majeurs :

a) sur le plan de la technique de législation :

alors qu'il s'agit de dépenses de nature nouvelle, l'absence d'exposé des motifs et d'une discussion parlementaire approfondie laisse le législateur dans l'ignorance des buts précis poursuivis par le Gouvernement; au surplus pour l'interprétation de la loi et la délimitation de sa portée, les organes d'exécution et de contrôle se trouvent privés de la principale source de documentation.

b) sur le plan de la technique budgétaire :

la réunion, sous un même libellé budgétaire, de dépenses de nature économique et d'autres à caractère social est peu compatible avec la règle de la spécialité budgétaire et prive le législateur de l'occasion de fixer lui-même la hauteur des crédits qu'il entend consacrer à chacune de ces catégories de dépenses, cette prérogative étant alors exercée par le seul Gouvernement, sans la moindre directive ou limitation.

2. Tableau des crédits budgétaires.

a) Titre I^{er}, article 11.05;

Titre II, article 61.02.

BIJLAGE II.

Brief van 25 november 1970 van de Eerste voorzitter van het Rekenhof aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Mijnheer de Voorzitter,

Het Hof heeft de eer U de opmerkingen mede te delen waartoe het wetsontwerp betreffende de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971 van zijnentwege aanleiding heeft gegeven :

1. Artikel 17 van het wetsontwerp beoogt enkel een — tot hiertoe ontbrekende — wettelijke grond te verlenen aan de overeenkomst die op 9 mei 1968 tussen de Ministers van Financiën en van Economische Zaken, enerzijds, en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, anderzijds werd gesloten in verband met het verlenen van kredieten aan ondernemingen die zich in moeilijkheden bevinden.

Bedoelde overeenkomst bepaalt dat, o.m. om sociale redenen een uitzonderlijke financiële steun mag verleend worden aan ondernemingen waarvan de rentabiliteit zeer bedenkelijk is geworden en die geen steun kunnen krijgen van de openbare of private kredietinstellingen volgens de gewone normen van tegemoetkoming van die organismen.

Als dusdanig vormt ze een verlengstuk van de wetten op de economische expansie die op dit ogenblik van kracht zijn en waarin de tegemoetkoming van de Staat slechts wordt bedongen op grond van criteria van economische en niet van sociale aard.

Het feit dat bedoelde wetsbepaling in een begrotingswet wordt opgenomen, biedt in dat opzicht twee grote nadelen :

a) op het vlak van de wetgevingstechniek :

hoewel het nieuwsoortige uitgaven betreft, laat het ontbreken van een memorie van toelichting en van een grondige parlementaire bespreking de wetgever onwetend over de juiste doeleinden die door de Regering worden nagestreefd; bovendien ontbreekt het de uitvoerende en de controleorganen, voor de interpretatie van de wet en voor de afbakening van haar draagwijdte, aldus aan hun belangrijkste documentatiebron;

b) op het vlak van de begrotingstechniek :

het samenbrengen, onder één zelfde budgettaire omschrijving, van uitgaven van economische aard en andere van sociale aard is moeilijk overeen te brengen met de regel van de begrotingsspecialiteit en ontnemt de wetgever de mogelijkheid om zelf het bedrag vast te stellen van de kredieten die hij wenst te besteden aan elk van die categorieën van uitgaven, vermits dat voorrecht dan alleen door de Regering wordt uitgeoefend zonder enige leidraad of beperking.

2. Tabel van de begrotingskredieten.

a) Titel 1, artikel 11.05

Titel II, artikel 61.02.

Pour satisfaire aux dispositions de l'article 8 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits nécessaires aux dépenses patrimoniales qui peuvent être mises à charge de ces articles devraient être sollicités sous une rubrique patrimoniale du budget.

b) Section particulière, article 630 — 4 C.

Les recettes et les dépenses de cet article sont exclusivement de nature patrimoniale et c'est à tort que les prévisions ne visent que des recettes et des dépenses non patrimoniales.

Une copie de la présente est adressée à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et à M. le Ministre des Finances.

Par ordonnance :

Le Greffier,
E. STIERS.

La Cour des Comptes :

Le Premier Président,
H. BOUTTEFEUX.

Om te voldoen aan de bepalingen van artikel 8 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, zouden de kredieten nodig voor de vermogensuitgaven die ten laste kunnen gelegd worden van deze artikels onder een vermogensrubriek van de begroting moeten aangevraagd worden.

b) Afzonderlijke sectie, artikel 630 — 4C.

De ontvangsten en uitgaven van dat artikel zijn uitsluitend van patrimoniale aard en het is ten onrechte dat de ramingen enkel niet-patrimoniale ontvangsten en uitgaven voorzien.

Een afschrift van deze brief wordt gericht aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en aan de Minister van Financiën.

Op last :

De Griffier,
E. STIERS.

Het Rekenhof :

De Eerste Voorzitter,
H. BOUTTEFEUX.